

5–26

Grußwort

Preface

Kulturstiftung des Bundes

Vorwort

Editor's Preface

Susanne Gaensheimer

Dank

Acknowledgments

»Center, what?«

Eine Einleitung zum Forschungs-  
und Ausstellungsprojekt

**MUSEUM GLOBAL**

"Center, what?"

An Introduction to the **MUSEUM GLOBAL**  
Research and Exhibition Project

Kathrin Beßen, Doris Krystof,  
Isabelle Malz, Maria Müller-Schareck

27–46

Gedanken zum

Konzept einer Transmoderne

Thoughts on the Concept  
of Transmodernism

Christian Kravagna im Dialog  
mit den Kuratorinnen der Ausstellung/  
in conversation with the curators of the exhibition  
**MUSEUM GLOBAL**

Mikrogeschichten.

Die Routen

des transkulturellen  
Modernismus

Microhistories: The Routes  
of Transcultural Modernism

Monica Juneja

47–266

Mikrogeschichten einer  
ex-zentrischen Moderne

Microhistories of an  
Ex-centric Modernism

48–58

PROLOG

Paul Klee als Botschaft und  
Botschafter. Die Düsseldorfer  
Klee-Sammlung auf Reisen,  
1966 bis 1985

PROLOGUE

Paul Klee as Message and  
Messenger: The Düsseldorf Klee  
Collection on Tour, 1966 to 1985

Agnieszka Skolimowska

59–90

TOKYO, 1910:

60–71

Schlüsselwörter der  
Modernität, am Beispiel  
der Kunst des modernen  
Japan

Keywords of Modernity:  
The Case of Modern Japanese Art

Mizusawa Tsutomu

72–90

»Ich beabsichtige, meinen  
eigenen Weg auszubauen«.   
Moderne am Beispiel des  
Malers Yorozu Tetsugorō  
"I intend to cultivate my own path."  
Modernism through the Example  
of the Painter Yorozu Tetsugorō

Maria Müller-Schareck

91–116

MOSCOW, 1913:

92–101

Über das Vorgestern  
ins Übermorgen.

Neoprimitivismus in der  
russischen Avantgarde

From the Day before Yesterday  
to the Day after Tomorrow.  
Neo-Primitivism in the Russian  
Avant-Garde

Aage A. Hansen-Löve

102–115

»Long Live the  
Beautiful East!«

Niko Pirosmanni und die  
Moskauer Neoprimitivisten

"Long Live the Beautiful East!"  
Niko Pirosmanni and the Moscow  
Neo-Primitivists

Nóra Lukács

117–158

SÃO PAULO, 1922:

118–126

Wilde Zivilisierte /  
Zivilisierte Wilde

Civilized Savages /  
Savage Civilized

Laymert Garcia dos Santos

127–142

»Nur der Kannibalismus  
eint uns«. Von der Woche  
moderner Kunst in São Paulo  
zur Kulturanthropophagie  
"Only Cannibalism Unites Us:"  
From the Modern Art Week in  
São Paulo to Cultural Anthropophagy

Melanie Vietmeier

143–157

Migration, Exil, Diaspora.  
Lasar Segall als »Ewiger  
Wanderer« und Grenzgänger  
der Moderne

Migration, Exile, Diaspora:  
Lasar Segall as an "Eternal  
Wanderer" and Crossover Artist  
of Modernism

Melanie Vietmeier

159–184

MEXICO CITY, 1923:

160–173

Die politische Landschaft.  
Zwei Spuren der  
mexikanischen Moderne

The Political Landscape.  
Two Traces of Mexican Modernism

Kathrin Beßen, Nóra Lukács

174–184

Sich im »anderen« spiegeln:  
Luz Jiménez, ein Sinnbild  
der Moderne

Reflecting Oneself in the "Other":  
Luz Jiménez, Symbol of Modernity

Paula López Caballero

185–198

SHIMLA, 1934:

186–197

Malerei als Übersetzung.  
Die Kunst von Amrita Sher-Gil

Painting as Translation:  
The Art of Amrita Sher-Gil

Sonal Khullar

199–228

BEIRUT, 1948:

200–211

Transmoderne. Ein erneuter  
Blick auf den Modernismus  
in der arabischen Welt

Transmodernism:  
A Renewed Outlook on  
Modernism in the Arab World

Sam Bardaouil

212–228

»Der Schlüssel zum  
Verständnis der arabischen  
Moderne liegt in der  
modernen arabischen Kultur«. Die libanesische Künstlerin Saloua Raouda Choucair  
"The Key To Understanding Modern Arab Art is Modern Arab Cultures."  
The Lebanese Artist Saloua Raouda Choucair

Doris Krystof

229–266

ZARIA, 1960:

230–252

»A New Art Culture for  
a New Society«. Verwobene Geschichten  
einer postkolonialen  
Moderne in Nigeria  
"A New Art Culture for a New  
Society." Interwoven Histories  
of Postcolonial Modernism  
in Nigeria

Isabelle Malz

253–265

Die nigerianische Moderne:  
Reflektionen über  
Zeit und Dimension

Nigerian Modernism:  
Reflections on Time and Scale

Ein E-Mail-Gespräch zwischen  
Bea Gassmann de Sousa (London)  
und Frank Ugiomoh (Port Harcourt)/  
An email conversation between  
Bea Gassmann de Sousa (London)  
and Frank Ugiomoh (Port Harcourt)

267–280

Werkliste  
List of Works

Biografien der Künstlerinnen  
und Künstler  
Biographies of the Artists

Impressum  
Colophon